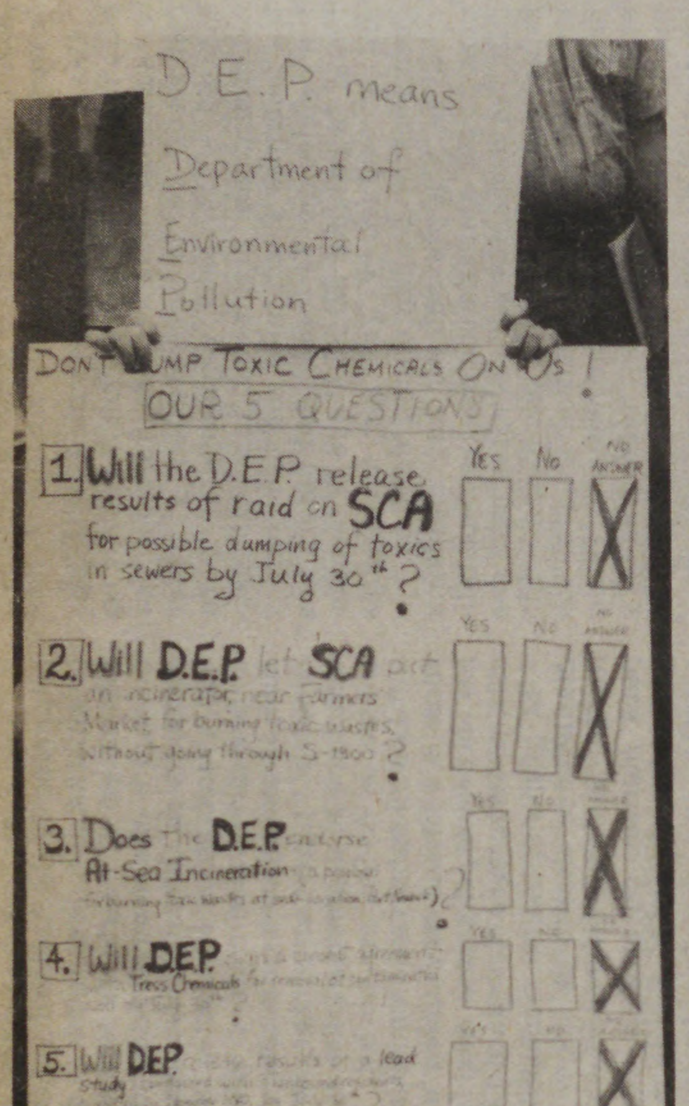
FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 4 No. 4 August 1981





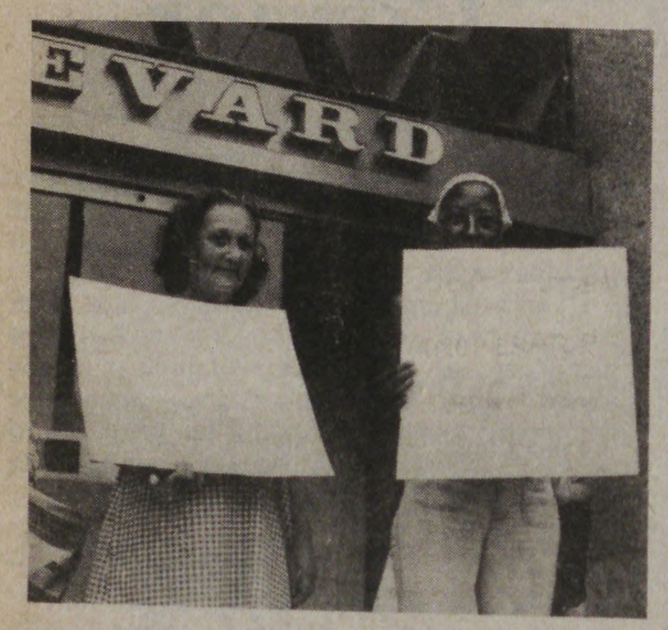
SCA is planning to burn toxic wastes in a new incinerator in Ironbound.

A decision on whether this should be built will be made by the New Jersey Department of Environmental Protection in the next month.

If you didn't like the railroad tank car fire, you won't like SCA. **(See story inside.)**

Ironbound Committee Against Toxic Wastes

"Clean Up Our Neighborhood"



On Monday, July 20, members of the Ironbound Committee Against Toxic Wastes tried to meet with top level officials from the DEP to have 5 questions answered:

1. What's happening with the investigation of SCA's operation in connection with the death of a worker in a nearby sewer?

2. Will SCA's proposal for an incinerator to burn toxic wastes be exempted from S-1300 and approved?

3. When will the DEP and Tress Chemicals work out an agreement for removal of contaminated soil from the property in front of Ferry Wholesalers?

4. Why does the DEP support At Sea Incineration? Statements in the Star Ledger indicating that the DEP supports At Sea have never been publically taken back or argued with by the DEP.

5. What are the results of the air monitoring study for lead which was conducted by the DEP with neighborhood volunteers, and what is going to be done with the results? (The DEP claims that Ironbound is the most heavily contaminated area in New Jersey).

Top level DEP officials refused to meet with Ironbound residents. Even though they had recently received SCA's application for the incinerator and had assured SCA that they would act on it quickly, they told the residents that there was "no rush" to meet.

Getting Things Done

Ironbound residents are tired of their neighborhood becoming a garbage dump and are tired of not getting any action.

Last year, Ironbound residents formed a new organization, the Ironbound Committee Against Toxic Wastes. The group has 2 basic demands: ***Clean up all toxic chemicals here, and don't allow any more toxic chemicals to come into Ironbound.*** Since it began, the group has has been very busy. Some of the results of their efforts are:

* 4 pieces of property residents feared were dumps for chemical wastes were inspected by the City Department of Engineering

* The group has become 'friends of the court' in the case of the City of Newark vs. Tress Chemicals, which owns the Breyer's building on Raymond Blvd. and Ferry Wholesalers on Ferry St. The Committee's presence in this court case hs insured that fire violations at Breyer's have been corrected and illegally stored chemicals removed. The group is now watching to make sure that contaminated soil is removed from Ferry Wholesalers.

* On April 19, nearly 25 residents demonstrated on the steps of City Hall. They brought an empty barrel of toxic wastes with them. their purpose was to push the city to take action to stop SCA's construction of a drum staging area without proper permits. Press coverage

continued on p. 2

Nothing To Worry About?

In the past some people havethought that the work of the *Ironbound Committee Against Toxic Wastes* was a waste of time. They thought we had nothing to worry about.

The recent railroad tank car fire shows that we do have something to worry about.

1. **The chemical that burned was a cancer causing substance.**
2. **The fumes were breathed in by thousands of people.**
3. **The danger of a huge explosion lasted for 2 days.**

SCA May Be Hazardous To Your Health

An incinerator to burn toxic wastes is being planned by SCA and the State Department of Environmental Protection for the Farmer's Market area. If they get their way, the incinerator will be approved in 2 to 3 months.

SCA is trying to avoid a recently passed bill, S-1300. Under S-1300 there is a process to investigate sites for hazardous waste operations, to evaluate the technology to be used, and to determine whether the company is capable of running the operation safely. The bill also requires community participation in the whole process.

S-1300 also includes an amendment which makes it illegal for a new hazardous waste facility to be constructed within 2000 feet of a residential area.

Approximately 70 families live in homes and approximately 200 families live in FDR Housing Project apartments well within 2000 feet. Putting an incinerator at SCA would be a threat to these residents and the cities down wind. Many families and local storeowners buy food at the nearby Farmers Market. There would be a constant danger of accidents from increased truck traffic through the neighborhood, and certain pollution from the incineration. What exact ***kinds*** of pollution there will be cannot be determined at this time.

There are many unanswered questions concerning this proposed incinerator:

* How will we know what materials SCA will be incinerating? How will we know what chemicals go up into the air?
* Who will monitor SCA? What will they look for? Who will decide what's unacceptable? Who will guard against possible corruption?
* Are there state and federal regulations that apply to incineration? What are they? Will SCA do more than just meet these minimum requirements? In other areas of our country, present laws have **not** protected people (Love Canal for example.)
* Will ***dioxins*** be incinerated? If so, will they be destroyed in the incineration or will they be released into the air? Even very small amounts of dioxin and other toxic chemicals can cause sickness and death.
* What determines if two chemicals can be incinerated together, or whether one chemical is too dangerous to incinerate in a residential neighborhood?
* What kind of wastes will there be? What ***new*** chemicals will be formed in the incineration?

Two or three months is ***not*** enough time to investigate SCA's reputation (see box), and ***not*** enough time to study the dangers of incineration and to set strict and enforceable standards for pollution. Federal and state regulations are so few and so weak that the community will have to take SCA's word that the technology is safe and that the materials burned have no harmful effects.

"SCA has proven that it is not a company to be trusted. We don't want to be their guinea pigs in their experiment with new technology," said one resident opposed to the incinerator. "The proposal for this incineration is an attack on our homes, our health and our neighborhood. There will be the danger of acccidents and certain pollution."

Anyone opposed to this incinerator should call the Ironbound Committee Against Toxic Wastes (589-4668) immediately. Help stop SCA from locating this new, very dangerous facility in our neighborhood.

Do You Trust A Company That:

* has a history of illegal operations in New Jersey, as well as in other states
* was ordered to close their facility in Illinois in 1980 because they buried toxic chemicals instead of treating them legally, as they said they would
* have been caught dumping chemicals into sewer lines in Porter, New York, illegally
* is currently being investigated by the Attorney General for their involvement in the Kin Buc landfill in Edison, New Jersey, which is "one of the worst" according to the EPA
* has been cited in Newark for altering tanks without the proper permits, operating reactors without permits, and operating reactors without their pollution control devices working.
* is currently under investigation by the DEP, EPA and the N.J. Criminal Justice Department for possible connections between illegal dumping of hazardous wastes into the sewers, and the death of Manuel Costa, a Portuguese construction worker last April

These are only a few facts from SCA's history.



On June 29, students and teachers from the Adult Education program, co-sponsored by Ironbound Community Corporation and Essex County College, held a party for this years graduates. Staff person, Isabel Pascual, with some of the students.

The Destruction of Poletown "It's Just Profit And Greed"

Thousands of residents in Poletown, a predominantly Polish neighborhood in Detroit, Michigan, are fighting to save their homes from destruction because General Motors Corporation wants the land to build a *new* Cadillac factory. This is at the same time that they are closing factories in other areas, crying poverty, and laying off workers.

General Motors wants an area of 465 acres of land. They have promised that 6000 jobs would be created. GM told the officials of the City of Detroit that if they did not get this particular piece of land they would build the plant somewhere else (a typical threat).

If GM builds its plant in Poletown, it will mean destroying ***over 1000 homes,*** forcing ***over 3500 residents to move,*** and destroying ***over 100 small businesses, churches and schools.*** Many of the homes in the area go back to the turn of the centruy and many residents have lived there all their lives.

"My parents had a store here for 35 years, and it's where I grew up and then bought a home," one Poletown resident. "Who is GM to come along and demand that people be thrown out of their homes just to suit their needs and desires?"

The City of Detroit has agreed to help GM by spending ***$200 million*** of public tax money to clear off the land. They also agreed to give GM, one of the world's richest corporations, a 10 year tax abatement worth $120 million! Detroit officials say they agreed to GM's plans because they want the 6000 jobs, but GM is now saying only 3000 jobs will be created, and there is no written guarantee. GM has not obligated itself in any way and could walk away from the project at any time.

Ralph Nader warned that "If GM succeeds in blackmailing the City of Detroit into giving in to a 1 sided, essentially non-binding, non-negotiable demand, GM and other giant corporations will expand this bulldozing practice to other cities."

Other designs for GM's factory have been prepared showing that the neighborhood and the homes ***could*** be saved if some changes were made, like a parking garage instead of a big spread out parking lot. But GM and the City refuse to consider these plans.

Fighting Back

With the City on the side of GM, residents of Poletown have had to fight them both. They have sued the City for changing the zoning of the area from residential use to industrial. They have also sued the City for using a law which permits the City to take land for a "public purpose", since the City is giving the land to GM, a private corporation. This is type of thing that happened on Magazine & Amsterdam Ave.in the Ironbound. And it is still going on, with families in the Island section who are fighting to keep the City from rezoning their area, and eventually destroying their homes.

"Everyone's crying that we can't afford to lose General Motors," the president of a Block Association in Poletown said. "Our position is that we can't afford to keep them. When we're faced with weak, timid politicians, we better look out for ourselves."

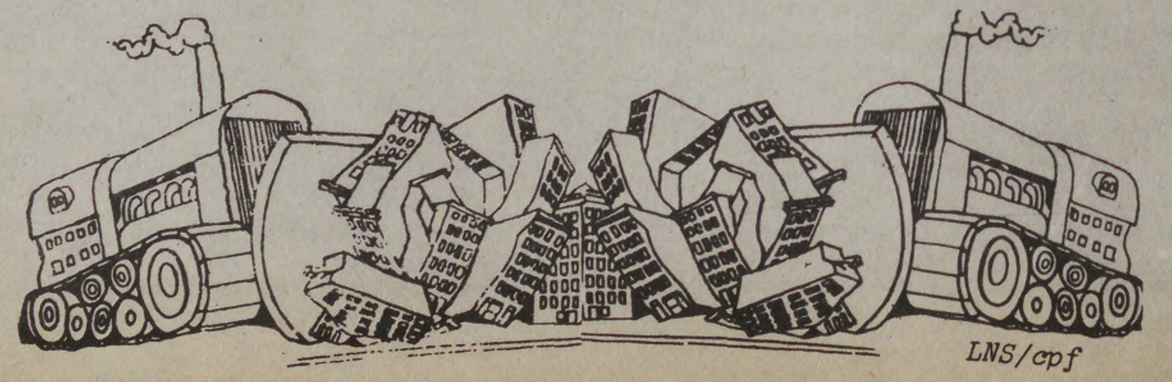
The neighbors cases are going to the State Supreme Court.

Meanwhile, although bulldozers have begun knocking down homes in Poletown, many residents are refusing to leave. One group has occupied the Immaculate Conception Church, a 53 year old parish. They are using it as a meeting place to continue to fight to save their neighborhood (with their pastor's permission).

"We've got to win this fight to show that the American people still have a voice," said bernice Kaczynski, a Poletown homeowner. "Corporations have lost all respect for old people and young people. It's just profit and greed."

There are many examples in Newark of the City aiding businesses through grants, tax write offs, tax abatements, clearing and preparing land, etc. And just as GM is doing in Detroit, the companies say they are brining in jobs. But where is the guarantee that these jobs actually come in for Newark people and that the company will remain in Newark?

Most important, why should people in Poletown and in Ironbound have to live in a world where they must choose between having a job or having a home? Both of these are basic human rights which are being taken away in a system where corporations only really care about money.



LNS/cpf

Garden Corner

by Dirk Ten Wolde

Boy, am I glad I have my rainwater handy! How about you? Did you follow my advice? At this writing, we again have a problem with water.

Even with sparing use of my water from the rain barrel, I lost at least 60% of my tomatoes as the flowers dried up right away, and the cucumber leaves are withering away and drying up. What a sad case of affairs. Just because some kids wanted to play a joke on a ranger!



The beginning of August is still time for some fall crops like spinach, lettuce and endive. By now your carrots, beets, beans and turnips should be in already. Most important for this month is to **mulch.** Grass clippings, bark, wood chips, hay or sawdust spread between your plants to help keep the moisture in the soil.

This is the only thing besides a rain barrel that will save your crops when there's not enough water.

Clean Up continued

appeared in the Star Ledger and the Bergen Record.

* Committee members are opposed to At Sea Incineration's proposal to build a toxic waste tank farm in Port Newark. They joined several hundred people for a flashlight vigil at Chemical Control protesting At Sea, and demonstrated at the Club Espana when a special meeting was called to announce the At Sea project. Because of their presence, ***everybody*** was against At Sea that night!

* Committee members have gathered hundreds of signatures on a petition against dumping hazardous wastes in the Ironbound, which will be sent to the DEP.

* Some Committee members are attending a special 4 week course on toxic chemicals and how they affect us being held at Rutgers.

The group meets monthly to keep up to date and to plan strategies. Anyone who is concerned about chemicals, about their effect on our health, and our children's future, is urged to join. Call 589-4668

Reagan's Budget: What It Means For Working People

People who were sick and tired of President Carter are finding out that they are now sick and tired of President Ronald Reagan. Those who had hoped that Reagan would help the "little guy" are finding out that their hopes are going down the drain.

One of President Reagan's campaign promises was to cut the federal budget. Is he doing this? **No!** The federal budget for 1982 will be 30 billion dollars **more** than the 1981 budget.

So what is **really** happening?

Programs which provide services to poor and working people are being cut, while other programs that help the rich are being increased.

Certainly, profits for the people who own corporations that build weapons will go up and up. Military spending will be increased by almost $30 billion in 1982 alone. From 1981 to 1986, if Reagan gets his way, military spending will increase by $181 billion. (This is a greater increase than during the Viet Nam War.) Another problem is that defense contracts are "cost plus", that means the company is guaranteed a profit and the job always costs a lot more than the original estimates.

Tax Cuts?

Meanwhile, the tax cuts that were promised are turning out to be tax breaks only for the rich.

Working people, who fall within the 58% of all Americans whose taxes will actually go up under Reagan's program, can get good and angry about the fact that those with incomes over $200,000 will each save about $20,000 every year through Reagan's program. 85% of his tax cuts will go to the richest 5% of the population.

Reagan's reasoning is based of the famous "trickle down" theory, which states that if you give enough extra money to the rich, eventually ordinary workers will benefit. People have seen in the past that what this actually means is that the rich get richer...Some may forget that this is just about the same reasoning that Hoover used and which caused the 'great depression'.



The tax cuts going to corporations, based on recent facts, will be used to move factories overseas (eliminating jobs here) and buying up other companies, creating larger and larger monopolies. 13% of these tax cuts will go to the giant oil companies, while very little will go to small businesses.

During the last 8 years, the inflation rate has totalled 79%. But corporate profits have gone up 174% and corporate executives' pay has gone up 176%. On the other hand, workers' hourly wages have gone up only 1% more than the rate of inflation.

How will you be affected?

The cuts proposed by Reagan and passed by Congress (including the Democrats) will not really be felt until after Oct. 1. People will feel the pinch in many ways.

For example, if you have children in school, you will pay twice as much for their lunches.

If you want to take college courses and are eligible for tuition aid, you will have to pay the first $750 out of your own pocket before you can get any help.

If you pay hospital bills with Medicaid, you may have problems because the Medicaid program will only get a small fixed amount of money and no more. If the money runs out next June or July, people who get sick will get no help.

If you are planning to collect Social Security, but you retire at 62 instead of 65, your benefits will be less.

These are just a few examples, there are many more.

What to do?

People all around the country are planning to do everything they can to change this budget, to say that taxes should be reduced for ordinary working people, not for the rich who already have plenty of tax loopholes, and to say they want their tax money to be used to benefit the American people, not for extra unnecessary military spending and defense contractors' profits.

One important event coming up is a "Solidarity Day", called by the AFL-CIO for September 19 in Washington, D.C. Other unions and people from organizations and communities who are angry about these cuts will join them. Newark groups and organizations, including the Ironbound Community Corporation, will be organizing buses to go to Washington.

It will be important for as many people as possible to go and make their voices heard. Call 344-7210 if you would like more information, or want to go and say NO to a budget that is hurting poor and working people and helping the rich get richer.

Thank You!

As we enter our 4th year of publication, we must take time to thank the Schumann Foundation of Montclair for their continued support of ***Ironbound Voices***. Each year since January 1979, the Foundation has given the Ironbound Community corporation a grant called Project SNAP (Stimulating Neighborhood Action Process). We use a portion of this grant for the publication costs of ***Voices.***

The newspaper comes out 10 times a year and in 1981 it will cost a total of $3,800 for printing and mailing. The Schumann Foundtion provides $2,600 and the balance of $1,200 is raised through advertisements, subscriptions, individual donations, and fund raising events. We do not receive nor do we use any government funds for the newspaper expenses.

Because of the Schumann Foundation's grant covers the major cost of the paper, we want to publically acknowledge their contribution and thank them on behalf of our readers. We also want to thank our subscribers and advertisers for their ongoing support. With the financial and moral support of the foundation and our readers, ***Ironbound Voices*** will keep publishing news and information about people working to make our neighborhood better.

Ironbound College Program Expands!

Daytime & Evening Classes available in: English as a Second Language, History, Sociology, Mathematics, Business, Education, Accounting, & More.

Classes Begin in September!

Registration at:

Ironbound Community School
432 Lafayette St.

August 18, 19, 20, 21
4:00p.m. - 7:30p.m.

August 22
9:00a.m. - 2:00p.m.

For more information call Isabel Pascual at 344-7208 (after 4:30p.m.)

Citywide Group Fights for Better Housing

"Where Will Our Children Live?"



"They're not rebuilding Newark for poor people. If we don't stick together and fight together, we're going to be left out of Newark."

This is how Ella Wilson, from the Committee for Better Housing, summed up the need for people to organize about new housing being built in Newark.

Over 50 people attended a Public Forum on Saturday, July 18, sponsored by the Committee for Better Housing. The Forum was called to discuss problems with new and rehabilitated housing which is being constructed by private developers and the Department of Housing & Urban Development (HUD).

There are plenty of problems. Some people present talked about the application process.

"I applied at Stratford Place over a year ago. I still haven't heard anything," said an elderly handicapped woman. "I also had an application in at Grace Manor for over 2 years."

This woman described conditions in the building she is currently living in - no hot water, garbage on the stairs, no elevator so she must walk up 12 flights to her apartment. She has taken her landlord to housing court, but nothing has been done.

Many people are never told whether or not they will get an apartment. Instead they are put on a 'waiting list'.

"They do that on purpose," said a member of the Committee for Better Housing. "If they reject you, then legally they must give you a reason why. So they just let you sit on a waiting list and don't tell you anything."

Some people said that they could not get an apartment in the new housing because they were on welfare or had jobs that did not pay enough. "If I was a doctor, I know I would have gotten in," said one woman.

Another person said a building manager told her that if she paid a bribe of $100 per room, she could get an apartment. She

Another problem is that there is just not enough decent housing that people can afford being built. One speaker asked why some of the enormous profits being made by the private developers could not be used to build more housing. (For example, the developer of the Prudential Apartments on Raymond Blvd. will be making about $1,200,000 a year in profits according to their own figures).

City, state, and federal officials claim there is not enough money to help build housing. Yet, more federal tax money is being given to private companies than ever before. For example, Prudential Insurance Company, the richest insurance company in the world, just received a grant of $9 million - our taxes - to build a parking garage in Newark. On the very same day, the Star Ledger reported that Prudential Insurance is buying out a competing company for $325 million. Apparently, private companies have money when they need to spend it, but would rather get it out of taxpayers pockets. And taxpayers have little voice in money being given away for "economic development".

David Campbell, a 74 year old senior citizen at the Forum, spoke out about the need for people to work together to solve these problems.

"Seniors are getting apartments because they are building senior citizen apartments. But I say what about our children and our grandchildren? Where are they going to live? The system tries to separate us - young from old, black and Hispanic, people who are working and those who have no jobs. We can't let this happen. We have to stick together, work together, and get some action."

For over a year, the Committee for Better Housing has been working to call attention to these problems and get change. They have held demonstrations at HUD and at private development companies, gone to meet with state officials in Trenton, and attended City Council meetings. The Committee plans to follow up its Forum, and continue its fight for better housing in Newark. They are collecting information about people who have had any kind of problem applying for new housing. If you have had problems, if you want more information, or if you want to join a fight for better housing call Ella at 482-6765 or Diane at 483-1847.

City Gets Blasted For Continued CDBG Problems

About 60 residents from many parts of the city, including Ironbound, attended a public hearing July 15 about how the City spends its Community Development Block Grant (CDBG) money.

Many people criticized the City for spending money on the wrong programs, or on programs which do not work for people of low and moderate income.

Several speakers based their information on the City's past record, and quoted a recent evaluation of how the money was spent in Year 6 (2 years ago).

According to that report, the City spent $76,000 for Real Property (city owned buildings) in Ironbound, but not 1 property was improved. So how was this money used?

In the NIP program, in our area, $67,000 was spent to process only 48 applications. NIP is the program where homeowners can apply for rebates to fix up their homes. Of the 48 applications, we don't know how many homeowners actually got rebates, because the report doesn't say.

$11,000 was available in Ironbound for code enforcement. But the City only used $3000. Doesn't the City know how long people have to wait for action when they complain about dirt, noise or health hazards? Sometimes it takes months, because there are not enough inspectors working.

Money was set aside that year to fix up the Wilson Ave. pool and the Ironbound Recreation Center, but nothing has been done, and that was 2 years ago.

People from the James St. area criticized the City's use of CDBG money for housing, saying that poor people are being moved out and the money (which is supposed to be spent for low and moderate income people) is actually being used for the benefit of upper income people.

The Ironbound United Neighbors spoke out asking why CDBG money was spent for security guards for 8 other public housing projects in the City, but not for FDR or Hyatt Court in the Ironbound.

"Why do you keep on mis-spending this money?" asked one angry resident. "Maybe it's time you listen to taxpayers. Maybe *your* office should be investigated."

Is This Just A Coincidence?

A.V.A. Corporation, 7-11 Vincent St., seems to have all the right connections. Consider this:

On March 10, A.V.A. went before the Board of Adjustment to apply for a variance to park its trucks on a lot in a residential area, the corner of Ferry and Vincent Sts.. The neighbors objected because of the weight of heavy equipment, noise and dirt. So the variance was denied.

But on May 26, A.V.A. was back up at the Board of Adjustment applying for the same variance with one small change - storing supplies as well as equipment. The supplies in this case are sewer pipes, manhole covers, etc. This attempt to portray the old variance request as a new one didn't fool anyone. Again, the neighbors objected, **but this time the variance passed!**

Then only one month later, on June 11 at a special meeting of the City Council, the Council awarded A.V.A. a contract for $113,200 for "disconnection of water services throughout Newark". (At the same time, the Council cancelled a contract signed April 1 with another company to do the same thing for only $56,500).

Is this just a coincidence?

The neighbors have filed an appeal of the zoning Board's decision which will be heard by the City Council on Aug. 12. In the meantime, A.V.A. is breaking the law by carrying on their operation, even though an appeal has been filed.

Neighbors say that foundations are feeling effect of the weight of heavy equipment, and that the company is already violating conditions which were put on its variance. The Board of Adjustment put conditions on the illegal variance to try to soothe the residents. A.V.A. is breaking the law by not paying any attention to those conditions. They are operating outside the hours of 7 to 5 and using the driveway nearest to the homes, rather than the one farther away.

Like other sections of the Ironbound where some businesses have tried to expand by making life miserable for neighbors and using their clout to rewrite the law, it will take residents working together to see that justice is done and homes are protected. The neighbors on Vincent St. are determined.

People who would like to support the residents of Vincent St. should come to the City Council meeting Aug. 12 at 1:00p.m. Today, the residents of Vincent St. need **your support**; tomorrow, you may need **their support.**

Are They Listening To Us?

The following article is based on a press release issued by the Prudential Apartments Committee:



A group of people, including senior citizens, parents with children, and displaced former residents from the Prudential Apartments, held a picket line June 24, outside the offices of the U.S. Department of Housing & Urban Development (HUD).

HUD officials had refused to attend a community meeting held June 11 about the redevelopment of the Prudential Apartments. Over 100 neighborhood people did attend.

"We've been getting the run-around," one person said. "We go to the company and they tell us one thing. Then we go to HUD and they tell us something else."

After picketing the HUD office, the group went inside to meet with HUD officials who were not able to answer their questions. The group requested that the former owner of the building, the Aspen Corp., produce a list of the former tenants. This is necessary so that the people who were kicked out of the building so the rehabilitation could happen will get a fair chance to get back into the building now. The officals also said they had "no responsibility" to try to get the Aspen Company to produce its list of tenants who lived in the building before. (Aspen Co. is saying that they have no list, but they had a list when they collected rents!)

"You work for us," one resident pointed out to HUD officials. "Our taxes pay your salaries. You should be willing to listen and to do something to help."

Many Questions

The community residents have been trying since November, 1980, to get clear answers to the following questions: ***1.) Will the application process be open to public scrutiny to ensure fairness and honesty?*** In the application process for other rehabilitated buildings funded by HUD, some applications have been "lost". No reasons were provided to some people who were denied apartments. Accusations have been made that corruption has existed including: bribes being demanded, numbers being changed on applications, apartments being set aside for purposes of political patronage, discrimination against single parents, people with large families and those receiving public assistance. Many applicants have received no response at all to their applications.

2.) Will there be a real priority system for former residents who were forced to leave for various reasons (eviction, arson, no provision of heat and hot water, lack of maintenance)? A lottery system is being proposed by HUD to avoid their responsibilities to displaced former residents. Promises were made to former residents by the developer that are being evaded or broken. With a lottery, there is no guarantee that any former residents or neighborhood residents will even be picked.

3) Will there be priority for neighborhood residents? There is a severe housing crisis in this neighborhood. The proposed rehab of these apartments is for 255 units; formerly the building contained over 400 units. Homes have been destroyed for industrial expansion, families are crowded into small apartments, often with more than 2 adults, and people are forced to live in basements.

4.) Will senior citizens have the right to choose whether they want a one bedroom apartment or a studio? Seniors could be forced to crowd into a tiny 1 room apartment against their wishes. The developers on the other hand are free to make a lot of money (see previous issues of **Ironbound Voices**).

Some Results

Though they may not be getting answers, the group is getting some results. Because of their efforts, the number of 3 bedroom apartments for large families was increased from 5 (out of 255) to 25. Also the owning company has agreed to push HUD to give priority to neighborhood people and former tenants. No final decision has been made at this time.

"They know we're watching them, and that's important," said one woman. "We don't want to have the same problems in this building that have happened before. We don't want a building that falls apart in 1 year. We don't want an application process where you can't get in unless you know somebody."

A Destruição Do Bairro Polaco "Lucro E Ganância"

Milhares de habitantes de Poletown, um bairro Polaco em Detroit, Michigan, estão em luta contra a destruição dos seus lares pela General Motors Corporation que pretende construir uma nova fábrica Cadillac nos seus terrenos.

A General Motors quer uma área de 465 acres. Promete que 6000 postos de trabalho serão criados. E para realçar o seu interesse nesta área, informou a Cidade de Detroit que está disposta a construir a fábrica noutra localidade.

Se a General Motors (GM) construir a fábrica em Poletown, mais de 1000 habitações serão destruidas; 3500 habitantes terão que se mudar, e mais de 100 pequenas empresas, igrejas e escolas deixarão de existir. Muitas das habitações foram construidas no início do século, e muitos dos habitantes são residentes de longa data.

"Os meus pais tiveram uma loja aqui durante 35 anos. Foi aqui que eu cresci, e aqui que comprei a minha casa," disse um residente de Poletown. "Quem é a GM para vir aqui e correr-nos das nossas casas, só para o beneficio deles?"

A Cidade de Detroit prometeu ajudar a GM empregando $200 milhões de verbas públicas para preparar os terrenos. Também decidiu conceder uma isenção de impostos por 10 anos no valor de $120 milhões a esta empresa que é uma das mais ricas do mundo! A câmara de Detroit diz que simpatiza com o projecto da GM porque serão criados 6000 postos de trabalho. No entanto, a GM agora diz que só serão criados 3000 e não há garantias escritas.

Como a Cidade se plantou ao lado da GM, os habitantes de Poletown vêem-se obrigados a travar uma batalha dupla: levantaram um processo contra a Cidade por esta ter transformado a designação do bairro em zona industrial; es levantaram um outro por a cidade ter oferecido os terrenos do bairro a uma entidade particular a coberto de uma lei de 'utilidade pública'.

Coisa semelhante aconteceu na Magazine e Amsterdam Ave. em Newark. Também aconteceu na zona da Island. Onde os habitantes confrontam a Cidade contra a destruição das suas propriedades.

"Todos dizem que não podemos perder a General Motors," disse o Presidente da Associação de Moradores de Poletown. "Nós somos da opinião que não temos meios para os sustentar. Quando nos confrontam com políticos fracos e tímidos é melhor tomarmos conta de nós próprios."

No entanto, enquanto as máquinas de construção já começaram a arrazar algumas habitações, muitos habitantes recusam-se a sair. Um grupo ocupou a igreja da Imaculada Conceição, uma paróquia com 53 anos, com o apoio do pároco e serve-se dela como sede da sua luta.

"Temos que ganhar esta luta para mostrar que o povo Americano ainda tem voz," disse Bernice Kaczynski. "As grandes empresas perderam todo o respeito por as pessoas idosas e pela juventude. É só lucro e ganância."

Há muitos casos semelhantes em Newark. A Cidade ajuda as empresas com subsidios, empréstimos, isenção de impostos, etc. E como em Detroit, dizem-nos que vão criar postos de trabalho. Mas, aonde está a garantia que estes trabalhos serão criados em Newark. E que as empresas se manterão em Newark?

E, ainda mais importante, porque será que os habitantes de Poletown, assim como os de Ironbound, têm que optar entre postos de trabalho ou habitações? Ambos são direitos humanos básicos que são espoliados pela ganância das grandes empresas.

Politica Econômica do Governo - Prejudica Os Pobres?

As pessoas que estavam cansadas do President Jimmy Carter, estão descobrindo agora que estão cansados tambem da politica de Ronald Reagan. Aqueles que pensavam que Reagan ajudaria os trabalhadores, estão descobrindo que suas esperanças vão por agua abaixo.

Uma das promessas durante a campanha eleitoral de Reagan, era os cortes nos orçamentos federais. Está ele fazendo isto? ***Nao!*** O orçamento federal para o ano fiscal de 1982 será $30 bilhões mais do que o de 1981.

Então, o que está realmente acontecendo?

Programas que visavam beneficiam a classe pobre e trabalhadora estão sendo cortados enquanto aqueles que visava ajudar os ricos estão sendo incrementados.

Certamente que os lucros dos donos de empresas de armamentos, crescera cada vez mais. Os gastos militares aumentaras em $30 bilhões somente em 1982. De 1981 a 1986 os gastos militares crescerá em $181 bilhões de dolares (maior do que o gasto na guerra do Vietnam).

Um problema é que os gastos com a defesa sas sempre reajustados, custando mais do que as estimativas orginais.

Emquanto isso, os cortes nos impostos prometidos por Reagan, estas diminuindo apenas para os ricos. A classe trabalhadora que perfaz um total aproximadamente de 58% dos Americanos cujo impostos subirao, acharão ruim que aqueles com rendimentos superiores a $200.000 dollares, economizarão cerca de $20.000 dollares cada ano em impostos, através da politica economica de Reagan. 85% dos cortes nos impostos efetuados por Reagan, beneficiará aos ricos, somente 5% para a população.

A reduçao nas taxas das companhias, baseado em factos recentes, será usado para movimentar fabricas Americanas em paisos estranjeiros, comprar outras companhias, criando com este evento, grandes monopolios. 13% destes cortes será usado para as companhias petroliferas, destinando para as pequenas empresas apenas uma pequena parcela.

Durante os últimos 8 anos, o índice inflacionario totalizou 79%. Todavia os lucros das companhias subiram 174% e a retirada pro labore dos executivos destas companhias subiram 176%. Por outro lado, a classe trabalhadora teve aumento de apenas 1% acima do indice inflacionario.

Como Voçê Será Afetado?

Os cortes sugeridos por Reagan e aprovados pelo Congresso (incluindo os Democratas), não serão concerizados até 1 de Outubro. Muitas pessoas seras prejudicadas de varias modos.

Por exemplo, se tens crianças na escola, pagaras o dôbro pelo lanche delas. Se planejas ir para a faculdade e se candidatar à ajuda financeira, você terá que pagar os primeiros $750 do seu proprio bolso, antes de receber qualquer ajuda.

Se recebe ajuda do Medicaid, poderá ter problemas com as contas hospitalares, visto que o Medicaid terá um teto préfixado. Não poderá gastar além daquela

Se está planejando colectar do Social Security, porém voce performou cêdo, seus beneficios serão reduzidos.

Estes são apenas alguns exemplos.

O Que Poderá Fazer?

Pessoas de todo o pais estas planejando fazer tudo afim de evital estes cortes. Que os impostos deveriam ser reduzidos para o classe pobre e trabalhadora e não para os ricos, que já são beneficiados com esta politica econômica. Que o seu dinheiro deveriam ser usado para beneficiar a população carente e nas para ser gastos com despesas militares, etc.

Um importante evento está para acontecer 'O Dia da Solidariedade' chamado por AFL-CIO para 19 de Setembro em Washington D.C. O AFL-CIO está convidando outras uniões e pessoas de outros organizações bem como comunidades, que nas estas contentes com estes cortes.

Grupos e organizações de Newark, incluindo o Ironbound Community Corporation, estas organizando auto carros afim de irem a Washington D.C. E importantissimo que esteja presente o maior número possivel de pessoas afim de dar seus protestos. Telefone para 344-7210 para maiores informações. Se desejar, poderar ir conosco à Washington D.C. e dizer ***Não!*** para estes cortes, os quais estão prejudicando a classe pobre e trabalhadora e beneficiando os ricos á se tornarem mais ricos.

SCA: Tem Confiança Numa Companhia Que

*Tem uma história de operações ilegais em New Jersey, tanto como outros estados.

*Foi mandada para fechar as suas instalações em Illinois em 1980 porque tinham enterado produtos químicos tóxicos em vez de os tratar legalmente como tinham dito que fariam.

*Foram apanhados a descarregar produtos químicos para dentro de canos de esgoto em Porter, New York, ilegalmente

*Está a ser investigada correntemente por o Genera Procurador por o seu involvimento no Kin Buc Landfill em Edison, New Jersey, que é 'um dos piores' segundo o EPA

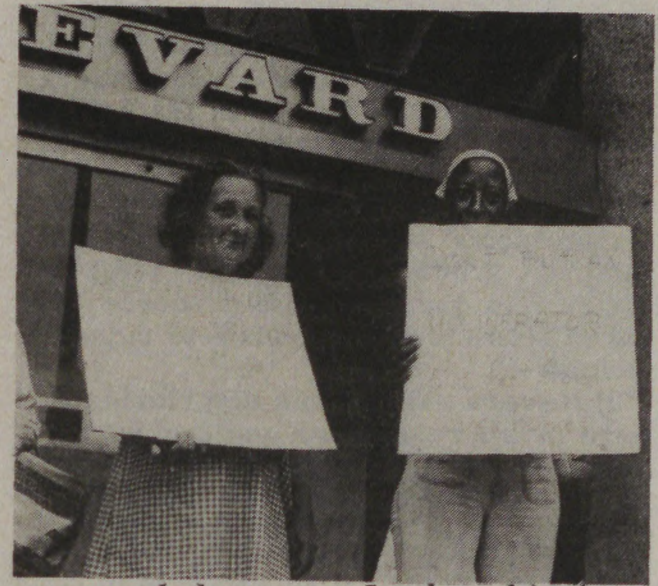
*Foi citada em Newark por mudar tanks sem os próprios permites, funcionar reactor sem permites, e funcionar os reactors sem ter os aparelhos contra a poluição a trabalhar

*Está a ser investigada correntemente por a DEP, EPA, e o Departamento Criminal e Judicial de New Jersey por possibilidades de legações entre descarregações ilegais de materiais perigosos para dentro de canos de esgoto, e a morte de um Manuel Costa, um trabalhador de construção Portuguese, em Abril.

'Vamos Limpar O Nosso Bairro'

Na segunda-feira, dia 20 de Julho, os membros da Comissão do Ironbound Contra os Desperdícios Tóxicos projecta que uma reunião com os oficiais do DEP (Departamento da Protecção Ambiental), o propósito do qual é saber as respostas às seguintes perguntas:

1. Qual o estado da investigação realizada pelo sCA com respeito à morte dum trabalhador português, resultado da sua respiração dos vapores tóxicos ilegais acumulados num cano de esgoto onde trabalhava.
2. Se a proposta de construir um forno para incineração dos desperdícios tóxicos será exenta do S-1300 e se isto será aprovada?
3. Se o DEP chegará a um acordo com a companhia Tress Chemicals para eliminar a terra contaminada despositada na propriedade em frente do Ferry Wholesalers?
4. Os motivos que tem o DEP em apoiar a construcção dum tanque para a queima de químicas venenosas no Ironbound pela companhia, At-Sea Incineration. De facto, o DEP nunca se desmentiu da sua declaração de apoio com esta companhia feita num artigo do Star Ledger.
5. Quais foram os resultados do estudo que fez o DEP, em conjunção com uns voluntárias do nosso bairro, o objectivo do qual era descobrir a quantidade de chumbo no ar do Ironbound? De facto o DEP já



uma vez declarou que o Ironbound é a área mais contaminada com chumbo no estado de Nova Jersey.

Os habitantes do Ironbound estam fartos de respirarem os ares contaminados por estes lixos venenosos. Também estam aborrecidos pela falta de acção por parte das agências governamentais. Portanto, no ano passado formaram a Comissão do Ironbound contra os Desperdícios Tóxicos (Ironbound Committee Against Toxic Wastes). Esta oranização tem dois propósitos fundamentais: ***Limpar o nosso bairro das químicas tóxicas que já cá estam despositadas. Não deixar que o Ironbound seja o repositório de mais desperdícios tóxicos.***

Desde o sem inicio, a Comissão tem participado em várias causas, logrando o seguinte:

* Uma agência da Cidade, o Departamento de Engenharia já inspeccionou quatro divisões de propriedade que os habitantes suspeitavam de serem depósitos de desperdícios químicos.

* A Comissão está actualmente a participar numa causa judicial, Cidade de Newark contra Tress Chemicals a companhia que é dono do edificio Breyer's no Raymond Blvd. e do Ferry Wholesaler's no Ferry St. Por causa da presença da Comissão nesta causa judicial, a companhia já corrigiu as violações contra as leis de fôgo no edificio Breyer's e já tiron as químicas que estavam ilegalmente depositadas. A Comissão está a vigiar que eliminem tambem a terra contaminada que se localiza em frente do Ferry Wholesalers.

* No dia 19 de Abril na sede municipal da Cidade de Newark quase 25 habitantes fizeram uma manifestação contra os desperdícios tóxicos. Levaram um barril de desperdícios tóxicos para acentuar a importancia da oposição da cidade contra a construcção pelo SCA dum repositório de barris sem as licensas adequadas. Apareceram artigos no Star Ledger e no Bergen Record sobre esta manifestação.

* A Comissão opõe-se à uma proposta feita pela companhia At-Sea Incineration de construir um tanque para depositar químicas tóxicas no Port Newark. Tomaram parte numa grande manifestação de centenas de pessoas contra At-Sea no lugar Chemical Control na Elizabeth. Tambem demostraram-se em contra desta proposição numa reunião na Club España onde este projecto foi anunciado ao público. Devido à esta oposição todos nessa noite ficaram en contra a At Sea!

* Os membros da Comissão já juntaram quase 300 assinaturas numa petição ao DEP contra o depósito de desperdícios venenosos no Ironbound.

* Certos membros da Comissão estam a participar por 4 semanas numa cadeira sobre os desperdícios tóxicos na Universidade de Rutgers.

A Comissão se reune mensalmente para discutir o estado das químicas no nosso bairro e de planear estratégias. Quem estiver preocupado com as químicas venenosas que respiramos diariamente e os seus efeitos no corpo humano deve participar na Comissão. Todos estam bemvindos. Chamem à 589-4668 para saber como podem ajudar nesta luta e pedem para falar com Arnold ou com Madelyn.

SCA Pode Ser Prejudicial À Sua Saúde!

Um fôrno para queimar desperdícios tóxicos está a ser planeado pela SCA e pela Proteção do Ambiente do Departamento do Estado (DEP) para a àrea do Farmers' Market. Se êles conseguirem o que querem o fôrno será aprovado dentro de 2 a 3 mêses.

A SCA está tentando evitar a lei S-1300 recentemente aprovada. Dentro dessa lei há um processo de investigação dos locais onde existem operações de despêjos perigosos, para avaliar a tecnologia a ser usada, analizar a companhia e se esta é capaz de operar com segurança. A lei exige tambem que a comunidade participe em todo o processo. Tudo junto, isto demoraria 2 a 3 anos.

S-1300 tambem inclue uma cláusula que torna ilegal a construção duma facilidade de despêjos perigosos nova, dentro de 2000 pés duma area residencial e em nenhum caso menos que 1500 pés, a não ser que a DEP possa provar que não existiriam efeitos perigosos para a saúde dos residentes.

Aproximadamente 70 famílias vivem em residencias e perto de 200 vivem em fDR Housing Project apartamentos bem dentro dos 2000 pés. Construir um incenerador no SCA seria uma ameaça para estes residentes e para as cidades na linha do vento. Muitas famílias e comerciantes locais compram cosmestíveis no visinho Farmers' Market. Haveria um perigo constante de acidentes devido ao aumento de tráfego de camiões atravez do bairro, alem de certa poluição do forno. Que espécie de poluição haveria não se pode determinar porque a SCA não responderia a algumas perguntas chave:

1. Como saberemos que materiais a SCA irá queimar? Como saberemos quais os productos químicos libertados para a atmosfera?

2. Quem fiscalizará a SCA? No que é que eles reparam? Quem decidirá o que é inaceitável? Quem fiscalizará uma possível corrupção?

3. Haverá regulamentação estadual ou federal que se aplique à queima destes produtos? Onde está ela? Será que a SCA irá ultrapassar esses regulamentos?

4. Queimarão productos toxicos? Se queimarem serão esses productos destruidos na combustão ou serão libertados para a atmosfera?

5. O que determina se dois productos quimicos podem ser queimados juntos ou se um producto é demasiado perigoso para se poder queimar numa area residencial?

6. Que espécie de cinzas restarão? Que productos quimicos se formarão na combustão?

Dois ou tres mêses não são suficientes para investigar a reputação da SCA nem para estudar os perigos da incineração ou para estabelecer padrões rigorosos de poluição que se possam enforçar. Os regulamentos federais e estaduais são tão poucos e tão débeis que a comunidade terá que aceitar o concenso da SCA de que a tecnologia é segura e que os materiais queimados não causam efeitos perigosos. A SCA prova que não é uma companhia responsável para tomar tal responsabilidade. Nós não queremos ser as suas cobaias nas experiencias com tecnologia nova.

"A proposta para este projecto é um ataque as nossas casas, à nossa saúde, ao nosso bairro," disse um residente que se opõe ao incenerador. "Haverá o perigo de acidentes e certa poluição."

Alguém que se oponha a este projecto deve telefonar para o Ironbound Committee Contra Productos Tóxicos imediatamente (589-4668). Ajuda a parar a SCA de localizar este novo e perigoso projecto na nosso bairro.

Estão-nos Ouvindo?

Um grupo de gente, incluindo anciães, mães com crianças e muitas pessôas desalojadas, eis residentes dos Prudential Apartamentos, formaram um picket de informação em 24 de Junho em frente dos escritorios da U.S. Dept. of Housing & Urban Development (HUD).

Em 11 de Junho, os oficiaes daHUD, recusaram-se a atender a uma reunião da comunidade, com mais de 100 participantes referente ao desenvolvimento dos Prudential Apartamentos.

"Temos andado enganados," disse um individuo. "Vamos á companhia dizem uma coisa. Depois vamos á HUD, dizemnos outra."

Apos formarem o picket em frente des escritorios, o grupo reuniu-se com os oficiaes da HUD e estes não souberam responder às perguntas. "Vos trabalhaes para nós," disse um residente aos oficiaes da HUD. "Os nossos impostos pagam os vossos salarios. Vós deviam ouvir e ajudar-nos."

Muitas Perguntas

Desde Novembro 1980, os residentes da comunidade teem tentado obter respostas claras das perguntas seguntes:

1) O processo dos requerimentos e aberto a inspeção publica para ser imparcial e honesto? Em outros edificios financiados pela HUD, os requerimentos para apartamentos 'perdem-se'. Nunca deram a rasão ou motivo as pessoas a quem negaram apartamentos. Ha acusasões de existe corrupção e suborno, troca de numeros nos requerimentos, apartamentos reservados para caciques politicos, descriminação contra mães solteiras, familias grandes e os que recebem assistencia publica.Muitos requerentes nunca tiveram resposta dos seus requerimentos.

2) Haverá um sistema de prioridade para os eis residentes que por varios motivos foram forçados a sair (despejo, fogo posto, falta de califação, agua quente e manutenção)? A HUD propõem um sistema de lotaria para ivitar a responsabilidade com os eis residentes desalojados. A companhia fez promessas aos eis residentes que agora está a ivadir e violár. Com a lotaria não ha garantia que os eis residentes e visinhos sejam selecionados.

3)Os residentes da visinhança terão prioridade? Ha uma crise sevéra de moradias nêste bairro. A proposta reconstrução de 255 unidades; antes o edificio tinha 400 unidades. Destruiram-se casas para a expensão industrial, ha familias amontuadas em apartamentos pequenos, por vezes com mais de 2 adultos, a gente e forçada a viver nas caves.

4)As pessoas idosas terão o direito de escolher um apartamento com um quarto de cama ou um studio? As pessôas idosas podem ser forçadas a agruparem-se num pequeno apartamento dum quarto, contra a sua vontade. A empresa tem livre direito de obter altos lucros.

Alguns Resultados

Ainda que não consigam respostas, o grupo tem conseguido alguns resultados. Devido aos seus esforços o numero de apartamentos de 3 quartos de cama para familias grandes foi aumentado de 5 (dos 255) para 25. Tambem a empresa presionou a HUD, para dar prioridade aos eis residentes e pessoas da visinhança. "Eles sabem que estamos de vigilantes, e é importante," disse uma senhora. "Nêste edificio não queremos os problemas anteriores. Não queremos um edificio que dentro de um ano caia aos pedaços. Não queremos um processo de requerimentos que nada consegue se não conhece ALGUEM!"

Será Isto Coincidencia?

A A.V.A. Corporation, 7-11 Vincent St., parece têr todas as ligações certas. Considere este caso:

Em 10 de Março a A.V.A. compareceu perante o Board of Adjustment a requerer uma licença especial para estacionar os seus camiões num lote duma area residential, a esquina do Ferry St. com o Vincent St. Os vizinhos oposeram-se por cause do pêso do equipamento, barulho e porcaria, e a licença foi negada.

Mas a 26 de Maio, a A.V.A. estava de volta no Board of Adjustment requerendo a mesma licença com uma pequena alteração - arrumação de mercadorias e equipmento. As mercadorias neste caso eram canos de esgoto tampas de buracos de acesso, etc. De novo os vizinhos objectaram, mas desta vez a licença foi concedida.

Um mês mais tarde em 11 de Junho numa reunião especial dos vereadores estes deram à A.V.A. um contrato de $113.200 para serviço de corte de aguas na Cidade de Newark. (Ao mesmo tempo o Conselho Municipal cancelou um contrato assinado em 1 de Abril com outra companhia que fazia a mesma coisa por $56.500).

Será apenas uma coincidencia?

Os vizinhos apelaram da decisão que será ouvida pelo Conselho Municipal na 12 de Agosto. Entretanto a A.V.A. está a violar a lei continuando a operar, ainda que se tenha requerido um apelo.

Os vizinhos dizem que os aplicerces estão a sentir o efeito do equipamento pesado, e que a companhia está já a violar condições especificadas na licença. Operam alem das horas 7 AM ate às 5 PM e usam a entrada mais próxima das casas em vez da mais afastada.

Como outras zonas do Ironbound aonde algumas companhias teem tentado expandir-se fazendo a vida miserável aos vizinhos e usando a sua influência para modificar a lei, será necessário que os residentes se unam para exigir que se faça justiça e se protejam as casas. Os vizinhos da Vincent St. estão dispostos a lutar contra esta licença.

O apelo será ouvido a 12 de Agosto na 1 P.M. a reunião camarária. Para transporte ou informação telefone para o numero 344-7210.



Os Problemas Da CDBG

Uns 60 residentes das varias partes da Cidade, incluindo o Ironbound, participaram na audiencia publica de 15 de Julho, para esclarecer como a City gasta o dinheiro da Community Development Block Grant (CDBG).

Muita gente criticou a Cidade por gastar o dinheiro em programas improprios ou em programas que não favorecem o povo de modestos meios (pobres). Varios oradores basiaram-se na informação dos serviços feitos pela Cidade, citando a recente evaluação de como o dinheiro foi gasto no ano 6 (nos dois anos passados).

De acordo com o dito reporte, a Cidade gastou $76.000 nas propriedades (edificios da Cidade) no Ironbound, mas nenhuma das propriedades foi melhorada. Então como se gastou o dinheiro?

No programa NIP no Ironbound, gastaram-se $67.000 para processar 48 requerimentos. NIP é o programa em que os donos de casas podem requierer descontos para melhorar as casas. O reporte não indica, quantos dos 48 requerentes, conseguiram descontos.

De acordo com o reporte haviam $11.000 para inforçar o codigo na nossa area. Porem a Cidade gastou somente $3.000. A Cidade sabe ou não sabe, que tempo o pôvo tem que esperar por acção quando apresenta uma queixa de inmundice, ruidos ou condições perigosas e nocivas á saude? Por vezes leva meses a atuar, por falta de inspetores. Naquele ano apropriaram verba para melhorar a piscina de Wilson Ave. e o Ironbound Recreation Center; mas nada fizeram.

O povo da area de James St. criticaram a maneira como a Cidade usa o dinheiro da CDBG para moradias, dizendo que os pobres estão saindo o que o dinheiro (que supostamente devia ser gasto para o pôvo pobre e de meios moderados, está sendo usado para construir e melhorar moradias para gente de altos meios (rendimentos).

Ironbound United Neighbors falou perguntando porque é que o dinheiro do CDBG foi gasto para guardas de seguranca em 8 projetos de viviendas da Cidade, mas não para FDR ou Hyatt Court no Ironbound.

"Porque esbanjais este dinheiro?" perguntou um residente irritado. Déve ser tempo de ouvirdes os contribuintes. Talvez a vossa repartição necessite ser investigada.

¿Nos Estan Escuchando?

Un grupo de personas (incluyendo ancianos, padres con niños y muchos ex-residentes de los apartamentos Prudential) hicieron una demostración informal el pasado miercoles 24 de junio afuera de las oficinas del Departamento del Desarrollo Urbano y de Viviendas (HUD). Oficiales de HUD se habrian negado a asistir a una reunión de la comunidad celebrada el dia 11 de junio para discutir la reconstrucción de los apartamentos Prudential. Mas de 100 residentes del area estuvieron presente.

"Nos han estado llevando en circulos." dijio una persona. "La compañia nos dice una cosa. Vamos donde Hud y esta nos dice algo diferente."

Despues de hacer protesta frente a las oficinas de HUD, el grupo se reunió con oficiales de dicha oficina quienes no pudieron contestar sus preguntas.

"Ustedes trabajan para nosotros" un residente les recordó a los oficiales de HUD," nuestros impuestos pagan sus salarios. Ustedes deben estar dispuestos ha escucharnos y hacer algo para ayudarnos."

Muchas Preguntas

Los residentes de la comunidad han estado tratando desde noviembre 1980, de conseguir respuestas claras 2 las siguintes preguntas:

1. ¿Será el proceso de aplicaciones abierto para escrutinio del publico para asegurar que sea honesto? Aplicaciones para apartamentos en otros edificios patrocinados por HUD han sido 'perdidas'. No se les dio razones a personas que le fueron negados apartamentos. Acusaciones de corrupción han sido hechas incluyendo: sobarnos siendo demandados, numeros cambiados en las applicaciones, apartamentos siendo separados por razones de favores politicos, descriminación en contra de padres solteros personas con familias grandes y personas recibiendo ayuda púlica. Muchas personas no han recibido respuestas a sus aplicaciones.

2. ¿Existira un sistema de prioridad para los ex-residentes que fueron forzados a mudarse por varias razones (falta de calefacción y agua caliente, fuegos maliciosos, falta de mantenimiento)? Un sistema de loteria esta siendo propuesto por HUD para evitar sus responsabilidades con los ex-residentes. Las promesas hechas a los antiguos residentes por los constructores estan siendo rotas o evadidas. Con el sistema de loteria no existe garantia de que los antiguos residentes o residentes del vecindario sean escogidos.

3. ¿Tendran los ancianos el derecho a escoger si quieren un studio o un apartamento de un cuarto? Los ancianos pueden ser forzados a vivir en un pequeño apt. de un cuarto en contra de sus deseos. Los dueños sin embargo tienen libertad de hacer mucho dinero.

Algunos Resultados

Aunque quizas no estan recibiendo contestas, el grupo esta obteniendo resultados. Por sus esfuerzos, el numero de apts. de 3 cuartos de dormitorio para familias grandes aumento de 5 (de los 255) a 25. También, la compañia dueña ha aceptado el empujar a HUD para que den prioridad a los miembros de la comunidad y a los ex-residentes del edificio. "Ellos saben que los estamos vigilando y eso importante," dijo una mujer. "No queremos tener los mismos problemas en este edificio que ocurrieron en los otros."



¿'Donde Viviran Nuestros Hijos?'

"Newark no esta siendo reconstruida para la gente pobre. Si no nos unimos y peleamos juntos, nos dejarán fuera de Newark."

Esto es lo que Ella Wilson, del Comite Para Mejor Vivienda, dijo al hablar acerca de la necesidad de que la gente se organize acerca de las nuevas viviendas que se estan construyendo en Newark. Cerca de 50 personas asistieron a una Reunión Publica el Sábado 18 de julio, patrocinado por el Comité Para Mejor Viviendas. En la reunión se discutieron los problemas con viviendas nuevas y rehabilitadas que estan siendo construida por constructores privados y el Departamento del Desarrollo Urbano y de Vivienda (HUD).

Existen muchos problemas.

Muchas personas hablaron acerca del proceso de aplicaciones. "Yo aplique en Stratford Place hace mas de un año. Todavia no me han dicho nada," dijo una anciana desabilitada. "Tambien llene una aplicación para Grace Manor dos años atras."

Esta mujer describio las condiciones del edificio en el cual vive ahora - sin agua caliente, basura en las escaleras, el elevador roto asi que tiene que subir 6 pisos por las escaleras hasta su apartamento. Ha llevado al dueño del edificio a corte, pero no a logrado nada.

A muchas personas nunca les informaron si iban o no a obtener un apartamento. Sin embargo fueron puestos en una "lista de espera".

"Ellos hacen esto a proposito," dijo una miembro del Comité Para Mejor Vivienda. "Si le rehusan vivienda, por ley le tienen que dar una razón por que. Entonces lo que hacen es dejarlo esperando en una lista de espera y no le dicen nada."

Otra persona dijo que un supervisor del edificio el dijo que si le pagaba $100 por cada cuarto, el le daba un apartamento.

Otro problema es que no esta construyendo suficiente viviendas decentes que las personas puedan pagar. Una persona preguntó porque no se usan algunas de las enormes ganancias de los constructores privados para construir mas viviendas. (Por ejemplo, el constructor de los Apartamentos Prudential tendrá una ganancia de $1,200,000 anuales de acuerdo a sus propias estimados). Oficiales de la Ciudad del estado y del gobierno federal dicen que no hay suficiente dinero para ayudar a construir viviendas. Sin embargo, ahora mas que nunca dinero federal esta siendo dado a compañias privadas. Por ejemplo, la compañia de seguro Prudential, la compañia de esta clase mas rica del mundo, acaba de recibir un prestamos de $9 millones de nuestros impuestos - para construir un estacionamiento en Newark. Ese mismo dia, el periodico Star Ledger reporto que la Prudential esta comprando uma compañia competidor a por $325 millones. Aparantemente, compañias privadas tienen dinero cuando necesitan gastarlo, pero prefieren obtenerlo de les bolsillos de los pagadores de impuestos. Y los que pagan impuestos tienen nada que ver con el dinero que esta siendo dado para "desarollo economico."

David Campbell, un anciano de 74 años hablo en la reunión acerca de la necesidad de que la gente trabaje junta para resolver estos problemas. "Los ancianos estan obteniendo apartamentos porque estan construyendo para personas de mayor edad. ¿Pero que hay de nuestros hijos y nuestros nietos? ¿Donde van a vivir ellos? El sistema trata de separarnos - joven de viejo, negro e hispano, gente que trabaja y aquellos que no tienen empleos. No podemos permitir que esto pase. Tenemos que unirnos, trabajar juntos, y conseguir alguna acción."

Por mas de un año, el Comité Para Mejor Vivienda ha estado trabajando para atraer atención a estos problemas y obtener cambios. Han hecho demostraciones en HUD y otras compañias privadas, se han reunido con oficiales del gobierno estatal en Trenton, y han asistido a reuniones del consejo de la ciudad. El Comite planea continuar sus reuniones publicas y continuar su lucha por mejorar las viviendas en Newark. Ellos desean obtener información acerca de personas que hayan tenido cualquier clase de problema al aplicar para nueva vivienda.

Si tiene problemas, si quiere mas información, o si quiere unirse a la lucha para mejor vivienda, llame a Ella a 482-6765 o Diane al 483-1847.

Programa De Colegio En Ironbound Se Extiende!

Clases dia y noche disponsible en Ingles Como Segundo Lengua, Historia, Educación, Sociologia, Matematica, Cuenta, Sociologia y Más.

Clases comiensan en Septiembre. Registraciones estarán disponible en la Ironbound Community School, 432 Lafayette St. Agosto 18,19,20,21 - 4 PM - 7:30 PM Agosto 22 - 9 AM - 2 PM

Para mas información por favor de llamar a Isabel Pascual a 344-7210 despues 4:30 PM.

La Destrución de Poletown "Ganancia Y Egoismo"

Miles de residentes en Poletown, una vecindad predominantemente Polaca en Detroit, Michigan, estan luchando por salvar sus hogares de la destrución porque la corporación de General Motors quiere el terreno para fabricar una nueava fábrica de Cadillac. Esto es al mismo tiempo que estan cerrando otras fábricas en otras áreas, llorando pobreza, y desempleando trabajadores.

General Motors (GM) quiere un area de terreno de 465 acres. Ellos han prometido que 6000 trabajos serán creados. GM dijo a los oficiales de la Ciudad de Detroit que si ellos no conseguian este pedazo de terreno en particulor ellos fabricarían esta planta en cualquier otro lugar (una amenaza muy típica).

Si GM fabrica esta planta en Poletown, esto significaría destrucción de más de 1000 hogares, forzando a más de 3500 residentes a mudarse, y destruyendo a más de 100 negocios pequeños, Iglesias y escuelas. Muchos de los hogares en el area van más allá de este siglo y muchos de los residentes han vivido alli todas sus vidas.

"Mis padres tuvieron una tienda aqui por 35 años, y es donde yo crecí y entonces compré una casa," un residente de Poletown dice. "¿Quien es General Motors para venir y demandarle que la gente sea tirada fuera de sus hogares solo para llenar sus necesidades y deseos?"

La Ciudad de Detroit ha aceptado ayudar a GM gastando $200 millones de dinero de los impuestos publicos para vaciar el terreno. Ellos tambien aceptarón dar a GM, una de las corporaciones màs ricas del mundo, con valor de $120 millones! Los oficiales de Detroit dicen que ellos han aceptado los planes de GM porque ellos desean los 6000 trabajos, pero GM esta ahora diciendo que solamente 3000 trabajos seran creados y no hay garantia escrita. GM no se ha obligado a si mismo en ninguna manera y podria salirse del projecto en cualquier momento.

Ralph Nader advirtio que "Si GM gana chantagiando a la Ciudad de Detroit entregandose oun lado, essencialmente no doblgando, demandas innegociables, GM y otras grandes corporaciones extenderán esta practica buldoseando a otras ciudades."

Otros diseños para la fabrica de GM han sido preparados demostrando que la vecindad y los hogares pudieran ser salvados si algunos cambios son hechos, como un garage de parqueo en vez de un esporcido lote de parqueo. Pero GM y la Ciudad refusan considerar etos planes.

Contra Batalla

Con la Ciudad al lado de GM, los residentes de Poletown han tenido que luchar contra ellos dos.

Ellos han demandado a la Ciudad por cambiar la zona del àrea de uso residencial a uso industrial. Ellos tambien han demandado a la Ciudad por usar una ley que permito que la Ciudad tome terreno para un "propósito público", debido a que la Ciudad esta dando el terreno a GM, una corporación privada.

Este es el tipo de cosa que sucedio en Magazine y Amsterdam Ave. en el Ironbound y todavia sigue sucediendo, con familias en la sección Island quienes están luchando para mantener a la Ciudad sin que cambie la zona del areá, y con el tiempo destruyen do sus hogares.

"Todos están gritando que no tenemos dinero para perder a la General Motors," el presidente de Block Association en Poletown dijo. "Nuestra posición es que no tenemos dinero para mantenerlos. Cuando nos enfrentamos con debiles, timidos politicos, seran mejor que nos cuidemos nosotros mismos."

Los casos de los vecinos iran a la Corte Suprema del Estado. Mientras tanto, aunque las bulldozers han comenzado a desrumbar hogares en Poletown, muchos residentes refusen abandonar.

Un grupo ocupado la Iglesia a la Immaculada Concepción, una parroquia de 53 años de edad. La están usando como un lugar de reunión para continuar luchando por salvar su vecindad (con el permiso del pastor).

"Tenemos que ganar esta batalla para demostrar que la gente Americana todavia tenemos voz," dijo Bernice Kaczynski, duena de hogar en Poletown. "Las corporaciones han perdido todo respeto por los viejos y los jovenes. Todo es ganancia y egoismo."

Hoy muchos ejemplos en la Ciudad de Newark ayundando a los negocios mediante prestamos no pagando impuestos, limpiando y preparando terreno, etc y al igual que gM está haciendo en Detroit. Las compañias dicen que estan trayendo empleos. ¿Pero donde está la garantía de que estos empleos serán para la gente de Newark y que la compañia que dará en Newark?

Mas importante, ¿porque debe la gente en Poletown y el Ironbound vivir en un mundo donde tienen que escojer entre tener un empleo o un hogar? Estos dos son derechos humanos basicos que estan siendo arrebatados en un sistema donde las corporaciones solo los interesa el dinero.

Los Cortes en el Presupuesto Afectan a los Trabajadores

La gente que estaban cansados y enfermos con el presidente Jimmy Carter se dan cuenta que tambien se sienten de la misma forma con el President Ronald Reagan. Aquellos que tenían la esperanza que Reagan ayudara "a los de abajo", estan descubriendo que sus esperanzas se esfuman.

Una de las promesas de la campaña política de Reagan fue cortar el presupuesto federal. Lo está haciendo? No. El presupuesto federal para el año 1982 va a ser 30 billones más alto que el presupuesto para el 1981.

Bueno, que está sucediendo realmente?

Programas que proveen servicios a los pobres y a la gente trabajadora se estan reduciendo, mientras que otros programas que ayudan a los ricos estan aumentando.

Ciertamente que las ganancias en las corporaciones que manufacturan armas aumentarán. Los gastos militares aumentarán por lo menos en 30 billones para 1982. De 1981 a 1986, gastos militares aumentará hasta $181 billones (más alto que en la guerra de Vietnam). Un problema es que los contratos de defenza son a base de 'costos adicionales'. Esto quiere decir que a la compania se le garantiza una ganancia y el trabajo siempre termina costando más que el estimado orginal.

Mientras tanto los cortes en los impuestos que fueron prometidos resultan ser reucción de impuestos solo para los ricos.

La gente trabajadora, que fluctuar entre un 58% de Americanos los cuales, los impuestos aumentaran, pueden enojarse al saber que las personas de ingresos sobre $200,000 se ahora van $20,000 en impuestos por año, en los cortes de impuestos de Reagan. Un 85% de los cortes de impuestos de Reagan favorecerá a los ricos, un 5% de la poblacion.

Los cortes de impuestos a las corporaciones basado en estudios recientes, serán usados para mudar fabricas al extranjero (eliminando trabajos aqui) y para comprar otras companias y asi creando monopolios más grandes. 13% de estos impuestos seran dados a las companias petroleras y muy poco a los pequeños negocios.

Durante los pasados 8 años, la tasa de inflación llega a un total de un 79%, pero las ganancias en las corporaciones han aumentado a un 174% y los ingresos de los ejecutivos en las grandes corporaciones han aumentado a un 176%. Mientras que el salario por hora de otros empleados solo ha aumentado 1% mas que la tasa de inflación.

Los cortes sugeridos por Reagan, han pasado por el senado (incluyendo a los Democratas) no sentiremos sus efectos hasta el 1 de Octubre y estos efectos los sentiremos en diferentes maneras.

Por ejemplo, si tienes niños en la escuela pagaras el doble por sus almuerzos.

Si quieres tomar cursos de colegio, y eres elegible para ayuda en tu matricula; tendrás que pagar los primeros $750 de tu bolsillo ants de recibir ayuda alguna.

Si pagas las facturas de hospital con el Medicaid, lo mas seguro que tendrás problemas, pues ahora el programa de Medicaid recibirá una cantidad fija y nada más. Si se acaban los fondos el proximo Junio o Julio, las personas que se enfermen no seran cubiertas.

Si planeas recibir beneficias de Seguro Social, pero te retiras temprano, tus beneficios serán menos.

¿Que Se Puede Hacer?

Personas atravez de la nación están planeando hacer todo lo que puedan para cambiar ete presupuesto, y decir que los impuestos se deben reducir a la clase trabajadora comun, y no a los ricos que ya tienen muchas formas de ahorrarse las pagos de impuestos, y tambien decir que ellos quieren que sus impuestos sean usados para gente y no para gastos militares.

"El Dia de Solidaridad" es un evento importante, se celebrará el dia 19 de Septiembre en Washington DC. Este evento es auspiciado por AFL-CIO. La AFL-CIO esta invitando a otras uniones y a personas que pertenecen a diferentes organizaciones y comunidades y que estan enojados con estos cortes. Muchos grupos y organizaciones en Newark incluyendo a Ironbound Community Corporation estarán organizando guaguas para ir a Washington DC. Es bien importante que vengan el mayor numero de personas y que dejen oir sus quejas.

Llame a 344-7210 si desea más información, o si desea decir 'NO!' a el presupuesto que está haciendo a los pobres y está ayudando a los ricos a hacerse más ricos.

Comité de Ironbound Contra de Desperdicios Tóxicos

'Limpien Nuestro Vecindario'

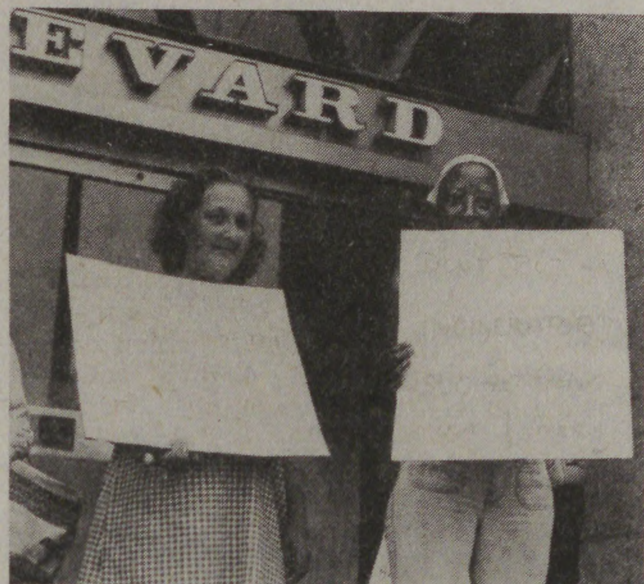
El Lunes, 20 de Julio, los miembros del Comitè Contra Desperdicios Toxicos planea reunirse con los altos oficiales de Department of Environmental Protection (DEP) para buscar respuesta a cinco preguntas:

1. Que está pasando con la investigación de SCA en conexión con la muerte de un trabajador en un alcantarillado?

2. ¿La propuesta de SCA para un incinerador para quemar desperdicios toxicos será aprovada y ***exempto*** de S-1300? (vea otro artículo).

3.¿Cuando DEP y Tress Chemicals llegarán a un acuerdo para remover la tierra contaminada de en frente de Ferry Wholesalers?

4. ¿Porqué DEP apoya a At-Sea Incineration? Las declaraciones en la Star Ledger indican que DEP apoya a At-Sea nunca han sido publicamente argumenta das por DEP.



5. ¿Cuales son los resultados del estudio aereo del plomo llevado a cabo por DEP en conjunto con los voluntarios del vecindario, y que se va a hacer con los resultados? (DEP alega que el Ironbound es la zona mas contaminada con plomo en New Jersey).

Los residentes están cansados de que su vecindario continue convirtiendose en el basurero, y de no conseguir ningun tipo de acción.

El año pasado, los residentes formaron una nueva organización, el Comité del Ironbound Contra Desperdicios Tóxicos. El grupo demanda dos cosas básicas: ***Limpiar todos los quimicos tóxicos que están guardados aqui ahora, y no permitir que se traiga mas quimicos al Ironbound.*** Desde sus comienzos El Comite ha estado bien ocupado. Alguns de los resultados son:

* La inspección de 4 propiedades por el Departamento de Ingenieria de la Ciudad que los residentes sospechaban que eran usados como basureros de quimicos.

* El grupo se ha hecho 'amigo de la corte' en el caso de la Ciudad vs. Tress Chemicals que son dueños de el edificio Breyer's en Raymond Blvd. y Ferry Wholesalers en Ferry St. La precencia de éste grupo en la corte ha asegurado la corrección de violaciones de fuego en Breyers y también que la compañía saque los químicos que almacenaba ilegalmente. El grupo esta velando que se remueva la tierra contaminada de en frente de Ferry Wholesalers.

* En Abril 19, aproximadamente 25 residentes demostraron frente a City Hall. Trajeron un barril de desperdicios tóxicos vacio. Su proposito era empujar a la Ciudad a tomar acción y parar la construcción de un almacen de drones sin los permisos apropiados. El incidente apareció en la prensa, como el Star Ledger y el Bergen Record.

* Los miembros del Comité se oponen a la propuesta de At-Sea Incineration para la construcción de tanques de desperdicios tóxicos en el Puerto de Newark. Ellos se unieron a una demostración de cientos de personas en Chemical Control, Elizabeth, que protestaban en contra de At-Sea y demostraron frente de el Club España cuando estos llevaron a cabo una reunión especial para anunciar el proyecto. Gracias a su precencia todos estuvieron en contra de At-Sea esa noche!

* Los miembros del Comite han recogido como 300 firmas en peticion, en contra de los basureros peligrosos en el Ironbound y esta petición será llevada a DEP.

El grupo se reune mensualmente para mantenerse altanto de lo que sucede con los químicos en el vecindario y tambien para planear estrategias. Toda persona que este interesado en quimicos y sus efectos en la salud le invitamos a participar y unirse a el Comité. Llame a 589-4668 y informese como puede ayudar a combatir estos peligrosos. Pregunte por Arnold o por Madelyn.

SCA Puede Ser Peligroso A Su Salud!

Un incinerador para quemar desperdicios tóxicos esta siendo planeado por el SCA y el Departamento de Protección Ambiental (DEP) para el mercado de los agricultores, en Lister Ave. Si estos se salen con la suya, el incenerador será aprovado en 2 o 3 meses.

El SCA esta tratando de evitar una ley S-1300, pasada recientemente. Bajo la S-1300, hay un proceso para investigar los lugares donde se opera con peligrosos desperdicios, para evaluar la tecnologea siendo usada, para analizar la compañía y si esta es capaz de elevar a cabo sus operaciones sin peligro. Esta ley también requiere la participación de la comunidad mediante el proceso. En conjunto, esto tomaría 2 o 3 años.

Aproximadamente 70 familias viven en hogares y aproximadamente 200 familias viven en Proyectos de hogares FDR en apartamentos, dentro de 2000 pies de destancia. Al poner un incenerador en el SCA seria una amenaza a estos residentes y las ciudades a sus alrededores. Muchas familias y dueños de tiendas locales compran sus alimentos a su cercanía de el Mercado de agricultores. Habra un peligro constante de acidentes por el aumento de trafico de camiones per la vecindad, y contaminación ambiental por la incenerador. Cual tipo de contamenación ambiental habrá no puede ser determinado ya que el SCA no contesta algunas preguntas clares:

1) como sabemos cuales materiales el SCA estará incerando? ¿Como sabemos que químicas entraran a nustro aire?

2) Quienes seran los monitores del SCA? ¿Qué buscaron? ¿Quienes decidiran lo que es inacceptable? Quienes vigilarán en contra de la posible corrupción?

3)Hay ciertas regulaciones estatales y federales que apliquen a la inceneración? ¿Cúales son estas? ¿El SCA hará màs que solo llenar estos requisitos?

4) ¿Dioxins será incenerados? ¿Si asi, fuera serian dioxins destruida en la incineración o serian echadas al aire?

5) ¿Que determina si los químicas pueda ser incenerados juntas, o si una quimica es demasiado peligrosa para ser incinerada en un area residencial?

6) ¿Que tipos de desperdicios habra? ¿Que quimicas nuevas serán formadas en la incineración?

Dos o tres meses **no** es suficiente tiempo para investigar la reputación del sCA y no es suficiente tiempo para estudiar los peligrosos de la incineración y poner estritos y forsosas reglamentos para contaminación ambiental. Los reglomentos federales y estatales son tan pocos y tan debiles que la comunidad tendra que tomar la palabra del SCA que la tecnologia es segura y que los materiales quemados no tengan efectos doñinos.

"El SCA a provado ser una compañia para no ser confiada con esa responsabilidad. No deseamos ser sus ratas para sus experimentos con nueva tecnologia," dijo un residente opuesto a la incineración. "La propuesta para esta incineración es en ataque a nustros hogares, nuestra salud y nuestra vecindad. Habrá el peligro de acidentes y contaminación segura."

Cualquiera opuesto a esta incineración debera llamar al Comite de Ironbound Contra los Desperdicios Toxicos inmediatamente (589-4668). Ayude a parar al SCA del colocar este nuevo y muy peligroso local en nuestra vecindad.

SCA - Usted Confiaria a Una Compañia Que

*Tiene historia de operaciones ilegales aqui en New Jerey, como tambien en otros estados.

*Fue ordenada a cerrar sus facilidades en Illinois, en el año 1980, porque ellos enteraron quimicas toxicas en vez de tratarlo legalmente como, ellos habian dicho ser.

*Lo han cogido depositando quimicas dentro delas linias de los 'sumideros' en Porter, New York, ilegales.

*Están corirentemente investigado por los generales abogados, por sus envolvimiento con el terreno de Kin Buc en Edison, New Jersey, que es 'uno de los peores' deacuerdo con los E.P.A.

*Hán estado sentado en Newark a terrorisandonos con tanque sin tener permisos apropiados, funcionando reactores sin permiso legales, funcionando reactores sin tener puestos trabajando sus aparatos de anti-contaminación.

*Están constantemente bajo las investigaciones por los DEP, EPA y los Departamento de Justicias Criminales, por posibilidades conecciones de desperdisos peligroso depositados en las linia de lo sumideros, y tambien la muerte del Señor Manuel Costa en Abril, un trabajador

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights.

This issue was published with the help of:

Aleida Bassart	Flavia Mercado
John Barbosa	Mrs. Mendez
Gloria Carrero	Isabel Pascual
Bob Cartwright	Margerita Ramos
Arnold Cohen	Rami Ramos
Vic DeLuca	Mary Raylock
George Ferreira	Sylvia Santiago
M. Hoffman	Juarez Santos
Nellie Janeira	Diane Silva
Dottie Johnson	Maria Soto
Eddy Matos	Nancy Zak

Subscribe

To The

Ironbound Voices

It's important to have a *Tri-Lingual* Newspaper in Ironbound. We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing.

A subscription guarantees you a mailed copy of ***Ironbound Voices.***

Name ______________________________

Address ______________________________

$3 for 10 issues.... $6 for 20 issues....

$10 Sustainer....   Donation....

"Summerfest"

a free musical and cultural festival

Weequahic Park

Sat. Sept. 5, 1981

Dedicated to the late Bob Marley, King of Reggae

Looking for music groups to play jazz, gospel, contemporary, Brazilian, etc.

Looking for vendors to sell foods & wares

Anyone interested call:

Leadership Development Group 624-7222
624-7522

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366

